

1. Aambeien

بواسیر

uitzakking van zwellichamen in de endeldarm

بیرون زدگی بافت های متورم در راست روده

۲. Abces

آبسه

ophoping van pus in het lichaam, etterbuil

تجمع چرک در بدن، جوش چرکی

۳. Abortus

سقط جنین

miskraam, abortus provocatus = opgewekte miskraam meestal via het wegzuigen van de vrucht uit de baarmoeder (tot 24 weken)

سقط خودبه خود یا سقط القاشده؛ معمولاً با مکش جنین از رحم انجام می شود (تا ۲۴ هفتگی)

4. Abortuspil

قرص سقط جنین

pil om abortus op te wekken

قرصی برای القای سقط جنین

۵. Acne

آکنه

puistjes

جوش های پوستی

۶. Acupunctuur

طب سوزنی

Chinese geneeswijze waarbij met naalden in de huid wordt gewerkt

روش درمانی چینی که در آن با سوزن هایی در پوست کار می شود

۷. Acuut

حاد

plotseling en hevig

ناگهانی و شدید

۸. ADHD

اختلال بیش‌فعالی همراه با نقص توجه

stoornis in concentratie en aandacht

اختلالی در تمرکز و توجه

۹. Adolescent

نوجوان

jeugdig persoon, puber

فرد جوان، در سن بلوغ

۱۰. Adult

بزرگسال

volwassene

فرد بالغ

۱۱. AED

دیفیبریلاتور خارجی خودکار

automatische externe defibrillator; apparaat waarmee het hart een schok toegediend kan worden

دستگاه الکترونیکی خودکار برای وارد کردن شوک به قلب

۱۲. Afasie

ناتوانی در سخن گفتن

spraakstoornis t.g.v. een hersenaandoening

اختلال گفتاری به علت یک بیماری مغزی

۱۳. Afweersysteem

دستگاه ایمنی

immuunsysteem

سیستم دفاعی بدن

۱۴. Agitatie

بی‌قراری

opwinding

تحریک‌پذیری یا هیجان بیش‌ازحد

۱۵. AIDS

ایدز

eindstadium van HIV waarbij de afweer zo is afgenomen dat iemand kan sterven aan een eenvoudige infectie

که سیستم ایمنی به‌شدت ضعیف شده و حتی یک عفونت ساده HIV مرحله نهایی ویروس می‌تواند مرگ‌آور باشد

۱۶. Alcoholisme

اعتیاد به الکل

drankzucht

وابستگی شدید به مصرف مشروبات الکلی

۱۷. Alert

هوشیار

oplettend

آگاه، بیدار و متوجه اطراف

۱۸. Allergeen

آلرژن (ماده حساسیت‌زا)

stof die overgevoeligheid veroorzaakt

ماده‌ای که موجب واکنش بیش‌ازحد سیستم ایمنی می‌شود

۱۹. Allergie

حساسیت

overgevoeligheid

پاسخ شدید بدن به یک ماده خاص

۲۰. Allergisch

حساس

overgevoelig

دارای واکنش غیرطبیعی به یک ماده مشخص

۲۱. ALS (Amyotrofe Lateraalsclerose)

ALS بیماری

Ziekte van de zenuwcellen. De zenuwcellen in hersenen en ruggenmerg sterven af waardoor de spieren steeds minder goed gaan werken

بیماری عصبی پیش‌رونده که در آن سلول‌های عصبی در مغز و نخاع از بین می‌روند و عملکرد عضلات به تدریج کاهش می‌یابد

۲۲. Alternatieve therapieën

درمان‌های جایگزین

therapieën niet gebaseerd op moderne westerse geneeskunde

درمان‌هایی که بر پایه علم پزشکی مدرن غربی نیستند

۲۳. Alvleesklier

لوزالمعده (پانکراس)

pancreas

غده‌ای که آنزیم‌های گوارشی و انسولین تولید می‌کند

۲۴. Alzheimer

آلزایمر

type dementie

نوعی بیماری زوال عقل که با کاهش تدریجی حافظه و عملکرد شناختی همراه است

۲۵. Amandelen

لوزه‌ها

toncillen; verdikt klierweefsel in de neus/keelholte

بافت غده‌ای متورم در ناحیه بینی و گلو

۲۶. Amnesie

فراموشی

geheugenverlies

از دست دادن حافظه، به ویژه حافظه گذشته

۲۷. Ampul

ویال دارویی

dichtgesmolten medicijnflesje

بطری کوچکی از دارو که کاملاً پلمپ شده است

۲۸. Amputatie

قطع عضو

verwijdering van een lichaamsdeel

بریدن و حذف کامل یک قسمت از بدن (مانند دست یا پا)

۲۹. Anaal

مقعدی

met betrekking tot de anus, de darmuitgang van de mens

مربوط به ناحیه مقعد یا خروجی روده

۳۰. Analoo

مشابه

overeenkomend met

دارای شباهت یا سازگاری با چیز دیگر

۳۱. Analyse

تحلیل، آنالیز

ontleding

تجزیه و تحلیل یا بررسی دقیق یک موضوع یا ماده
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: آنالیز (در پزشکی و علوم)

۳۲. Anamnese

شرح حال پزشکی

vraaggesprek naar de ziektegeschiedenis

مصاحبه با بیمار برای دانستن سابقه بیماری و علائم
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: گرفتن شرح حال

۳۳. Anatomie

کالبدشناسی

de leer over hoe het menselijk lichaam in elkaar zit

علم بررسی ساختار بدن انسان

در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: آناتومی

۳۴. Androgenen

هورمون های مردانه

stoffen die mannelijke kenmerken veroorzaken

مواد (هورمون ها) که ویژگی های مردانه ایجاد می کنند
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: آندروژن ها

۳۵. Anemie

کم خونی

bloedarmoede: een te laag hemoglobinegehalte; te weinig rode
bloedlichamen in het bloed

وضعیتی که در آن میزان هموگلوبین یا گلبول های قرمز خون کاهش یافته است
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: کم خونی

۳۶. Anesthesie

بی هوشی

verdooving of narcose

بی حس کردن موضعی یا بیهوشی کامل
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: بیهوشی یا بی حسی

۳۷. Anesthesist

متخصص بیهوشی

medisch specialist die patiënten onder narcose brengt en de vitale
functies van de patiënt bewaakt

پزشکی که بیمار را بیهوش می کند و علائم حیاتی اش را کنترل می نماید
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: متخصص بیهوشی

۳۸. Aneurysma

آنوریسم (برآمدگی دیواره رگ)

slagaderbreuk (uitstulping slagader)

برآمدگی یا تورم دیواره یک سرخرگ که ممکن است پاره شود
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: آنوریسم

۳۹. Angina

گلودرد (التهاب حلق)

keelontsteking

التهاب یا عفونت در ناحیه گلو
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: گلودرد یا التهاب حلق

۴۰. Angina Pectoris

درد قفسه سینه (ناشی از نارسایی خونسازی به قلب)

hartkramp, pijn op de borst

گرفتگی قلب یا درد در ناحیه سینه به دلیل کمبود اکسیژن
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: آنژین صدری

۴۱. Angststoornis

اختلال اضطرابی

psychische stoornis die (vooral) wordt gekenmerkt door (irreële)
angst

اختلال روانی که با ترس یا اضطراب شدید و غیرمنطقی مشخص می‌شود
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: اختلال اضطراب یا ترس مرضی

۴۲. Anorexia

بی‌اشتهایی عصبی

magerzucht, eetstoornis

تمایل وسواس‌گونه به لاغری شدید که با امتناع از خوردن همراه است
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: بی‌اشتهایی عصبی

۴۳. Anorganisch

غیرآلی

materiaal dat geen leven bevat

ماده‌ای که فاقد اجزای زنده است
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: ماده غیرآلی (در شیمی)

۴۴. Anti-Inflammatoir

ضدالتهاب

wat ontsteking tegengaat

ماده یا دارویی که التهاب را کاهش می‌دهد
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: داروی ضدالتهاب

۴۵. Anti-Psychoticum

داروی ضد روان پریشی

geneesmiddel dat wanen vermindert

دارویی که توهمات یا اختلالات روانی را کاهش می‌دهد
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: داروی ضد سایکوز یا ضد جنون

۴۶. Antibacterieel

ضد باکتری

tegen bacteriën gericht

ماده‌ای که باکتری‌ها را از بین می‌برد یا رشدشان را متوقف می‌کند
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: آنتی‌باکتریال

۴۷. Antibioticum

آنتی‌بیوتیک

geneesmiddel dat bacteriën doodt

دارویی که برای نابود کردن باکتری‌ها به کار می‌رود
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: آنتی‌بیوتیک

۴۸. Anticonceptie

جلوگیری از بارداری

medicatie ter voorkoming van zwangerschap

دارو یا روش‌هایی برای پیشگیری از باردار شدن
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: پیشگیری از بارداری

۴۹. Anticonceptiering

حلقه جلوگیری

anticonceptiemiddel; kunststof ring in de vagina met hormoonafgifte

وسایله‌ای حلقه‌ای شکل که در واژن قرار می‌گیرد و هورمون آزاد می‌کند برای جلوگیری از
بارداری

در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: حلقه واژینال

۵۰. Antidepressivum

داروی ضد افسردگی

middel tegen ziekelijke neerslachtigheid

دارویی برای درمان افسردگی شدید یا بالینی
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: داروی ضد افسردگی

۵۱. Antidiabeticum

داروی ضد دیابت

geneesmiddel ter behandeling van suikerziekte

دارویی برای درمان بیماری دیابت (قند خون بالا)
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: داروی دیابت یا داروی قند

۵۲. Antihistamine

آنتی هیستامین

stof die de werking van de lichaamseigen stof histamine vermindert
en zo allergische reacties onderdrukt

ماده‌ای که اثر هیستامین (عامل حساسیت) را کاهش می‌دهد و واکنش‌های آلرژیک را کنترل
می‌کند

در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: آنتی هیستامین

۵۳. Antisepticum

ضد عفونی کننده

ontsmettingsmiddel

ماده‌ای برای از بین بردن میکروب‌ها و آلودگی‌ها روی پوست یا زخم
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: محلول ضد عفونی یا آنتی سپتیک

۵۴. Antitoxine

پادزهر

middel dat de gifstof onschadelijk maakt

ماده‌ای که سم را در بدن خنثی می‌کند
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: آنتی توکسین یا پادزهر

۵۵. Antiviraal

ضد ویروس

werkzaam tegen virussen

مؤثر در مقابله با ویروس‌ها
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: داروی ضد ویروسی

۵۶. Anus

uitgang van de darm waardoor de ontlasting het lichaam verlaat

خروجی روده که از طریق آن مدفوع از بدن خارج می‌شود
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: مقعد

۵۷. Aorta

آئورت

grote slagader; loopt vanaf het hart naar hoofd, armen, buik en benen

سرخرگ اصلی که از قلب به سمت سر، دست‌ها، شکم و پاها می‌رود
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: آئورت

۵۸. Apathie

بی‌تفاوتی

psychische toestand gekenmerkt door lusteloosheid, gebrek aan
emotie, ongevoeligheid voor indrukken van buiten

حالت روانی با بی‌انگیزگی، کمبود احساس و بی‌تفاوتی نسبت به محیط
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: بی‌احساسی یا بی‌تفاوتی روانی

۵۹. Apgar-score

امتیاز آپگار

test waarmee een snelle indruk van de algemene toestand van een
pasgeboren baby (neonaat) verkregen kan worden

آزمایشی برای ارزیابی وضعیت عمومی نوزاد بلافاصله پس از تولد
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: تست آپگار

۶۰. Apnoe

وقفه تنفسی

ademstilstand

توقف موقت تنفس

در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: آپنه

۶۱. Appendicitis

آپاندیسیت (التهاب آپاندیس)

blindedarmontsteking

التهاب و عفونت آپاندیس (روده کور)

در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: آپاندیسیت

۶۲. Appendix

آپاندیس

blinde darm

بخش انتهایی بسته روده بزرگ در سمت راست پایین شکم
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: آپاندیس

۶۳. Aritmie

بی‌نظمی ضربان قلب

onregelmatige hartslag

ضربان غیرطبیعی یا نامنظم قلب
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: آریتمی

۶۴. Arterie

سرخرگ

slagader; vervoert zuurstofrijk bloed (wat van het hart afkomt)

رگی که خون غنی از اکسیژن را از قلب به بدن منتقل می‌کند
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: شریان

۶۵. Arterieel

مربوط به سرخرگ

slagaderlijk

وابسته به عملکرد یا ساختار شریان‌ها
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: شریانی

۶۶. Arteriosclerose

سفتی یا تصلب شریان

slagaderverkalking. Degeneratie van het weefsel van de wand der
slagaders, waardoor deze zijn elasticiteit verliest

رسوب چربی در دیواره رگ‌های خونی که باعث از دست رفتن خاصیت ارتجاعی آنها می‌شود
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: تصلب شرایین

۶۷. Artritis

التهاب مفصل

gewrichtsontsteking

عفونت یا التهاب در مفصل که باعث درد و تورم می‌شود
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: آرتريت

٦٨. Artrose

فرسایش مفصل

gewrichtsaandoening zonder ontsteking (slijtage van gewricht)

آسیب‌دیدگی یا ساییدگی مفصل بدون وجود التهاب
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: آرتروز

٦٩. Astma bronchiale

آسم برونشی

chronische ontsteking van de longen met soms aanvallen van
benauwdheid

التهاب مزمن ریه‌ها که گاهی با حملات تنگی نفس همراه است
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: آسم

٧٠. Astma cardiale

تنگی نفس قلبی

ernstige kortademigheid

تنگی نفس شدید ناشی از مشکلات قلبی
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: آسم قلبی

٧١. Asymptotisch

بدون علامت

zonder ziekteverschijnselen

فاقد نشانه‌های بیماری، در حالی که فرد ممکن است ناقل باشد
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: بدون علامت یا بی‌علامت

٧٢. Audiogram

نمودار شنوایی

weergave van de uitslag van een gehoortest

نموداری که نتیجه آزمایش شنوایی را نشان می‌دهد
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: ادیوگرام

۷۳. Auditief

شنوایی

met betrekking tot het gehoor

مربوط به حس شنوایی

در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: شنیداری

۷۴. Aura

پیش‌نشانه (در میگرن یا حمله)

zintuigsignaal als voorbode van bijv. migraine of een toeval

نشانه حسی اولیه پیش از بروز میگرن یا حمله صرع

در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: اورا

۷۵. Autisme

اوتیسم

stoornis in de informatieverwerking van de hersenen waarbij vaak

problemen worden gezien in de sociale interactie

اختلال در پردازش اطلاعات مغز که معمولاً با مشکلات تعامل اجتماعی همراه است

در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: اوتیسم

۷۶. Auto-Immuun

خودایمنی

met betrekking tot afweerstoffen gericht tegen de eigen

lichaamswefsels

مرتبط با سیستم ایمنی که به اشتباه به بافت‌های خودی حمله می‌کند

در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: خودایمنی

۷۷. Auto-immuun ziekten

بیماری‌های خودایمنی

ziekten veroorzaakt doordat het afweersysteem lichaamseigen cellen

aanvalt

بیماری‌هایی که در آن‌ها سیستم ایمنی به سلول‌های بدن حمله می‌کند

در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: بیماری‌های خودایمنی

۷۸. Autonoom

خودمختار، مستقل

zelfstandig

فعال به صورت مستقل بدون کنترل ارادی
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: خودگردان (مثلاً: سیستم عصبی خودمختار)

۷۹. Autopsie

کالبدشکافی

inwendig onderzoeken van het lichaam na de dood

بررسی و معاینه داخلی بدن پس از مرگ
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: کالبدشکافی یا اتوپسی

۸۰. Baarmoeder

رحم

vrouwelijk orgaan waar het kind in groeit (uterus)

اندام زنانه‌ای که جنین در آن رشد می‌کند
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: رحم

۸۱. Baarmoederhals

دهانه رحم

hals (ingang) van de baarmoeder (cervix)

گردن یا مدخل ورودی رحم (سرویکس)
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: دهانه رحم یا سرویکس

۸۲. Bacil

باسیل (باکتری میله‌ای شکل)

staafvormige bacterie

باکتری‌ای به شکل میله
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: باسیل

۸۳. Bacterie

باکتری

ziekteverwekker

میکروارگانیسمی که می‌تواند باعث بیماری شود
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: باکتری

۸۴. Beenmergpunctie

نمونه‌برداری از مغز استخوان

met een naald bloedcellen uit het beenmerg halen

برداشتن نمونه‌ای از سلول‌های خونی از مغز استخوان با استفاده از سوزن
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: آسپیراسیون یا بیوپسی مغز استخوان

۸۵. Benigne

خوش‌خیم

goedaardig

غیرسرطانی و معمولاً غیرخطرناک
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: تومور خوش‌خیم

۸۶. Beroepsgeheim

رازداری حرفه‌ای

geheimhoudingsplicht die o.a. arts en verpleegkundige hebben m.b.t.
medische informatie van de patiënt

تعهد پزشکی و پرستار به محرمانه نگه داشتن اطلاعات پزشکی بیمار
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: رازداری پزشکی

۸۷. Beroerte

سکته مغزی

verzamelnaam voor herseninfarct en -bloeding (CVA)

اصطلاح کلی برای سکته مغزی یا خون‌ریزی مغزی
CVA در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: سکته مغزی یا

۸۸. Besmetting

آلودگی یا سرایت بیماری

overdragen van bijvoorbeeld een virus van mens op mens of van dier
op mens

انتقال عامل بیماری‌زا مانند ویروس از یک فرد یا حیوان به دیگری
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: انتقال یا سرایت بیماری

۸۹. Besnijdenis

ختنه

man: operatieve verwijdering van de voorhuid. vrouw: gedeeltelijke of
gehele verwijdering van de clitoris en/of de grote en/of kleine

schaamlippen met of zonder operatieve vernauwing van de vagina-ingang

در مرد: بریدن پوست ختنه‌گاه. در زن: بریدن بخشی یا تمام کلیتوریس یا لب‌های بزرگ و کوچک با یا بدون تنگ‌کردن واژن
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: ختنه (در زنان کمتر رایج)

۹۰. Beta-Blokker

داروی بتابلوکر

geneesmiddel dat de bloeddruk regelt

دارویی که فشار خون و ضربان قلب را کاهش می‌دهد
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: بتابلوکر

۹۱. Bevalling

زایمان

geboorte van een kind (partus)

فرآیند به دنیا آمدن کودک
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: زایمان

۹۲. Bevruchting

لقاح

zaadcel en eicel smelten samen

ترکیب اسپرم و تخمک برای آغاز بارداری
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: لقاح

۹۳. Bijnier

غده فوق کلیوی

deel van de nier dat hormonen produceert

بخشی از کلیه که هورمون‌هایی مانند آدرنالین ترشح می‌کند
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: غده آدرنال

۹۴. Bijwerking

عوارض جانبی

ongewenst effect van medicatie

اثری ناخواسته یا مضر ناشی از دارو
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: عوارض دارویی

۹۵. Biopsie / biopt

نمونه‌برداری بافتی

een stukje weefsel uit een orgaan verwijderen voor onderzoek

برداشتن قطعه‌ای کوچک از بافت بدن برای بررسی آزمایشگاهی
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: بیوپسی

۹۶. Bipolaire stoornis

اختلال دوقطبی

stemmingsstoornis waarin zowel manische als depressieve perioden
voorkomen

اختلال روانی که فرد در آن بین فازهای شیدایی و افسردگی نوسان دارد
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: اختلال دوقطبی یا افسردگی شیدایی

۹۷. Blaar

تاول

holte in of onder de opperhuid waar vocht in zit

حفره‌ای حاوی مایع که روی یا زیر پوست ایجاد می‌شود
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: تاول

۹۸. Blaas

مثانه

orgaan waarin urine wordt opgeslagen

اندامی که ادرار را تا زمان دفع ذخیره می‌کند
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: مثانه

۹۹. Blinde darm (caecum)

روده کور

blind eindigende zak van de dikke darm; rechts onder in de buik

بخشی از روده بزرگ که در سمت راست پایین شکم قرار دارد و بسته است
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: آپاندیس (روده کور به‌عنوان جایگاه آپاندیس شناخته
می‌شود)

۱۰۰. Bloeduitstorting

خون‌مردگی

ophoping van bloed na een lokaal trauma waar kleine bloedvaatjes kapot zijn gegaan. Ook wel 'blauwe plek'

تجمع خون زیر پوست بر اثر پارگی مویرگ‌ها در اثر ضربه؛ همان کبودی در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: کبودی یا خون‌مردگی

۱۰۱. Bloedverdunner

رقیق‌کننده خون

medicijn waardoor het bloed minder snel klontjes maakt

دارویی که از تشکیل لخته در خون جلوگیری می‌کند
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: داروی ضدانعقاد یا وارفارین / آسپیرین

۱۰۲. BMI (Body Mass Index)

شاخص توده بدنی

weergave van het gewicht t.o.v. de lengte

نسبت وزن به قد برای ارزیابی وضعیت بدنی (کمبود یا اضافه وزن)
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: شاخص توده بدن

۱۰۳. BMR-vaccin

واکسن سرخک، اوریون، سرخچه

Rijksvaccinatieprogramma tegen bof, mazelen en rode hond

بخشی از برنامه واکسیناسیون عمومی برای پیشگیری از اوریون، سرخک و سرخچه
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: واکسن MMR

۱۰۴. Bof

اوریون

virusinfectie die leidt tot ontsteking van de speekselklieren en daarom tot een dikke wang leidt

عفونت ویروسی که باعث تورم غدد بزاقی و پف‌کردگی گونه‌ها می‌شود
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: اوریون

۱۰۵. Borderline

اختلال شخصیت مرزی

instabiliteit en veel abrupte veranderingen in gevoelens, stemmingen, relaties, zelfbeeld en gedrag

بی‌ثباتی شدید در احساسات، روابط، تصویر ذهنی و رفتار فرد

در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: اختلال شخصیت مرزی

۱۰۶. Borstkanker (mammacarcinoom)

سرطان پستان

vorm van kanker die ontstaat in het melkklierweefsel in de borst

نوعی سرطان که از بافت غدد شیری سینه منشأ می‌گیرد
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: سرطان سینه

۱۰۷. Borstkas

قفسه سینه

(thorax) benige gedeelte om hart en longen te beschermen

بخش استخوانی که از قلب و ریه‌ها محافظت می‌کند
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: قفسه صدری

۱۰۸. Botbreuk

شکستگی استخوان

fractuur

شکستگی یا ترک خوردگی استخوان
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: شکستگی

۱۰۹. Bronchitis

التهاب نایژه‌ها

ontsteking van de luchtpijptak

عفونت یا التهاب در شاخه‌های نای (برونش‌ها)
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: برونشیت

۱۱۰. Bronchus

نایژه

luchtpijptak

شاخه‌ای از نای که هوا را به ریه‌ها می‌رساند
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: برونش

۱۱۱. Buikgriep

ویروس معده (التهاب معده و روده)

gastro-enteritis, infectie van de maag en darmen

عفونت ویروسی یا باکتریایی در معده و روده که باعث اسهال و استفراغ می‌شود
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: آنفلوآنزای معده یا گاستروآنتریت

۱۱۲. Burn-out syndroom

سندروم فرسودگی شغلی

toestand van lichamelijke, emotionele en psychische uitputting

وضعیتی از خستگی شدید جسمی، روانی و احساسی ناشی از فشار طولانی‌مدت
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: فرسودگی شغلی یا استرس شغلی شدید

۱۱۳. Bursitis

التهاب کیسه زلالی (بورس)

ontsteking van een slijmbeurs

التهاب کیسه‌های پر از مایع اطراف مفاصل که باعث درد و تورم می‌شود
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: بورسیت

۱۱۴. Carcinogeen

سرطان‌زا

kankerverwekkend

ماده یا عامل ایجادکننده سرطان
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: ماده سرطان‌زا

۱۱۵. Carcinoom

سرطان، تومور بدخیم

kankergezwel

تومور ناشی از رشد کنترل‌نشده سلول‌های سرطانی
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: کارسینوم یا تومور بدخیم

۱۱۶. Cardiaal

قلبی

met betrekking tot het hart

مربوط به قلب
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: قلبی

۱۱۷. Cardiologisch

مرتبط با بیماری‌های قلبی

met betrekking tot hartziekten

وابسته به علم یا تخصص بیماری‌های قلب
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: قلب‌شناسی یا کاردیولوژیک

۱۱۸. Cariës

پوسیدگی دندان

tandbederf

تخریب تدریجی مینای دندان توسط باکتری‌ها
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: کرم‌خوردگی دندان

۱۱۹. Castratie

اخته‌کردن

ontmanning, het volledig verwijderen van de teelballen bij de man

برداشتن کامل بیضه‌ها در مردان، معمولاً به دلایل پزشکی یا عقیم‌سازی
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: اخته‌کردن

۱۲۰. Cataract

آب‌مروارید

grijze staar, ooglenstroebeling die vermindering van het
gezichtsvermogen veroorzaakt

کدورت عدسی چشم که باعث کاهش بینایی می‌شود
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: آب‌مروارید

۱۲۱. Catheter

کاتتر

slangetje

لوله نازکی که برای تخلیه یا وارد کردن مایعات به بدن استفاده می‌شود
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: سوند یا کاتتر

۱۲۲. Catheterisatie

کاتتریزاسیون

inbrengen van een slangetje

فرایند وارد کردن کاتتر به بدن
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: سوندگذاری

۱۲۳. Cellulitis

سلولیت (عفونت بافت نرم)

ontsteking van het onderhuidse bindweefsel

عفونت دردناک و چرکی در بافت‌های زیرین پوست
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: سلولیت

۱۲۴. Cerebraal

مغزی

met betrekking tot de grote hersenen

مربوط به مغز یا نیمکره‌های مغزی
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: مغزی

۱۲۵. Cervicaal

مربوط به گردن

met betrekking tot de hals en de nek

وابسته به ناحیه گردن
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: گردنی

۱۲۶. Cervicale wervels

مهره‌های گردنی

nekwervels

استخوان‌های ناحیه گردن از ستون فقرات
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: مهره‌های گردن

۱۲۷. Cervix Uteri

دهانه رحم

baarmoederhals / baarmoedermond

بخش پایینی رحم که به واژن باز می‌شود
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: دهانه رحم یا سرویکس

۱۲۸. Chemotherapie

شیمی‌درمانی

behandeling van kanker met medicijnen die snel delende cellen

remmen

درمان سرطان با داروهایی که تقسیم سلولی را متوقف می‌کنند
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: شیمی‌درمانی

۱۲۹. Cholesterol

کلسترول

galvet, een lichaamsvet. Kan bij een te hoog gehalte in het bloed
arterosclerose veroorzaken

نوعی چربی موجود در بدن که اگر زیاد شود باعث گرفتگی رگ‌ها می‌گردد
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: کلسترول

۱۳۰. Chromosomaal

مربوط به کروموزوم‌ها

met betrekking tot de chromosomen, de eiwitten die erfelijke
informatie bevatten

وابسته به ساختارهای ژنتیکی حامل اطلاعات وراثتی
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: کروموزومی

۱۳۱. Chromosomale afwijking

نقایص کروموزومی

afwijking in de dragers (chromosomen) van erfelijke informatie

اختلال یا ناهنجاری در ساختار کروموزوم‌ها که حامل اطلاعات ژنتیکی هستند
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: ناهنجاری کروموزومی

۱۳۲. Chromosoom

کروموزوم

structuur in de menselijke cel waar de genen op liggen

ساختاری در سلول انسان که ژن‌ها روی آن قرار دارند
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: کروموزوم

۱۳۳. Chronisch

مزمن

van lange duur

طولانی‌مدت یا پایدار
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: بیماری مزمن

۱۳۴. Chronische ziekte

بیماری مزمن

ziekte met continue of terugkerende klachten die nooit helemaal overgaat. Bv. reuma of astma

بیماری با علائم مداوم یا بازگشت‌پذیر که کاملاً درمان نمی‌شود؛ مانند روماتیسم یا آسم
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: بیماری مزمن

۱۳۵. Claustrofobie

ترس از مکان‌های بسته

angst voor kleine ruimtes

ترس غیرمنطقی از فضاها یا محدود یا بسته مانند آسانسور
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: کلاستروفوبیا

۱۳۶. Clitoris

کلیتوریس

zwellichaam van vrouwelijk geslachtsorgaan

بخش حساس و پرعصب اندام جنسی زنان
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: کلیتوریس

۱۳۷. Cognitief

شناختی

met betrekking tot het denkproces

مرتبط با فرآیند تفکر، ادراک، یادگیری و حافظه
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: شناختی

۱۳۸. Coitus

آمیزش جنسی

geslachtsgemeenschap

رابطه جنسی بین زن و مرد
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: نزدیکی جنسی

۱۳۹. Colon

روده بزرگ

dikke darm

بخش بزرگ و پایانی روده که مدفوع را ذخیره و منتقل می‌کند
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: کولون یا روده بزرگ

۱۴۰. Collageen

کلاژن

bindweefselstof

پروتئین اصلی موجود در بافت پیوندی که به پوست و استخوان‌ها استحکام می‌دهد
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: کلاژن

۱۴۱. Coma

کما

staat van diepe bewusteloosheid

وضعیت بیهوشی عمیق که بیمار به تحریکات پاسخ نمی‌دهد
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: کُما

۱۴۲. Comateus

در حالت کما

in volkomen bewusteloosheid

کاملاً بی‌هوش و فاقد هوشیاری
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: در وضعیت کُما

۱۴۳. Combinatietest

آزمایش ترکیبی (غربالگری بارداری)

combinatie van bloedonderzoek en nekplooiemeting bij een kind om te
bepalen of er een verhoogd risico is op Downsyndroom

ترکیبی از آزمایش خون و اندازه‌گیری ضخامت پشت گردن جنین برای تشخیص خطر سندرم
داون

در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: تست ترکیبی غربالگری سندرم داون

۱۴۴. Complicatie

عارضه

probleem opkomend bij ziekte of medische behandeling, bv. een
operatie

مشکلی که در جریان بیماری یا درمان (مثلاً عمل جراحی) پیش می‌آید
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: عارضه پزشکی

۱۴۵. Conceptie

لقاح

bevruchting

زمانی که اسپرم با تخمک ترکیب می‌شود و بارداری آغاز می‌شود
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: لقاح یا باردار شدن

۱۴۶. Conditie

وضعیت بدنی / آمادگی جسمانی

toestand waarin iemand verkeert

شرایط فیزیکی یا سلامت عمومی یک فرد
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: آمادگی جسمانی

۱۴۷. Condoom

کاندوم

anticonceptiemiddel; rubber hoesje om de penis dat het sperma opvangt

وسیله‌ای از جنس لاتکس که روی آلت تناسلی مرد قرار می‌گیرد و مانع ورود اسپرم به واژن می‌شود
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: کاندوم

۱۴۸. Conjunctivitis

التهاب ملتحمه چشم

bindvliesontsteking van het oog

عفونت یا التهاب غشای نازک پوشاننده سفیدی چشم و داخل پلک‌ها
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: التهاب چشم یا چشم صورتی

۱۴۹. Consanguiniteit

هم‌خونی (ازدواج فامیلی)

een vader en moeder die familie van elkaar zijn

وضعیتی که والدین با یکدیگر نسبت خانوادگی دارند
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: ازدواج فامیلی یا ازدواج خویشاوندی

۱۵۰. Constipatie

یبوست

verstopping, harde of uitblijvende ontlasting

دفع سخت یا نامنظم مدفوع
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: یبوست

۱۵۱. Contra-Indicatie

موارد منع مصرف

een reden om een behandeling of onderzoek niet uit te voeren

دلیلی پزشکی برای انجام ندادن یک درمان یا تجویز خاص
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: ممنوعیت مصرف یا منع پزشکی

۱۵۲. Contractie

انقباض

samentrekking van orgaan of spieren

فشرده شدن عضله یا اندام، مثلاً در رحم یا عضلات
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: انقباض عضله / انقباض رحمی

۱۵۳. Coördinatie

هماهنگی حرکتی

onderlinge afstemming in de bewegingen

توانایی هماهنگسازی حرکات مختلف بدن
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: هماهنگی عضلانی

۱۵۴. COPD

بیماری انسدادی مزمن ریه

longziekte ten gevolge van beschadiging van de longen en waar de
longcapaciteit is verminderd. Verzamelnaam voor longemfyseem en
chronische bronchitis

بیماری مزمن ریوی با کاهش ظرفیت تنفسی، شامل آمفیزم و برونشیت مزمن
یا بیماری انسدادی مزمن ریه COPD: در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان

۱۵۵. Couveuse

دستگاه انکوباتور (برای نوزادان)

geheel afgesloten bedje voor pasgeborenen waar de temperatuur en
luchtvochtigheid optimaal zijn

تخت بسته‌ای برای مراقبت از نوزادان نارس با کنترل دما و رطوبت
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: انکوباتور یا دستگاه مراقبت ویژه نوزادان

۱۵۶. CT-scan

سی‌تی‌اسکن

beeldvormend onderzoek waarbij gebruik wordt gemaakt van
radiostraling en waarbij de patiënt in een scanner ligt

روش تصویربرداری پزشکی با استفاده از اشعه ایکس برای تهیه تصاویر مقطعی بدن
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: سی‌تی‌اسکن

۱۵۷. Cumulatief

تجمعی

toenemend of ophopen

افزایشی یا انباشته‌شونده در طول زمان
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: تجمعی یا انباشته

۱۵۸. Curettage

کورتاژ

uitkrabbing bijv. om de inhoud van de baarmoeder te verwijderen

خراش دادن یا تراشیدن داخلی رحم برای تخلیه
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: کورتاژ

۱۵۹. Curve

منحنی

kromme lijn

خط خمیده یا نمودار غیرخطی
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: منحنی (مثلاً منحنی رشد)

۱۶۰. Cutaan

پوستی

met betrekking tot de huid

وابسته به پوست
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: جلدی یا پوستی

۱۶۱. CVA

سکته مغزی

verzamelnaam voor herseninfarct en -bloeding. Ook wel 'beroerte'

اصطلاح کلی برای سکته مغزی، شامل انسداد یا خون‌ریزی در مغز
CVA در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: سکته مغزی یا

۱۶۲. Cyclus

چرخه (مثلاً قاعدگی)

terugkerende regelmatige reeks. Bijv. menstruatie

توالی منظم و تکرار شونده مانند چرخه قاعدگی
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: سیکل

۱۶۳. Cyste

کیست

holte gevuld met vocht

حفره‌ای پر از مایع در داخل بافت بدن
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: کیست

۱۶۴. Darm

روده

orgaan dat voedsel verwerkt

اندامی که غذا را هضم و جذب می‌کند
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: روده

۱۶۵. Darmflora

فلور روده

darmbacteriën

میکروارگانیسم‌های مفید موجود در روده
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: باکتری‌های مفید روده

۱۶۶. Decubitus

زخم بستر

doorligwond

زخم‌هایی که بر اثر فشار مداوم در نواحی خاص بدن ایجاد می‌شوند
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: زخم بستر

۱۶۷. Defibrillator

دیفبریلاتور

apparaat dat d.m.v elektrische schokken het hartritme weer op gang
brengt/herstelt

دستگاهی که با شوک الکتریکی ضربان قلب را باز می‌گرداند
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: شوک‌دهنده قلب یا دفیبریلاتور

۱۶۸. Dehydratatie

کم‌آبی بدن

tekort aan vocht in de weefsels, onttrekking van vocht aan de weefsels

کاهش آب بدن که ممکن است باعث اختلال در عملکرد اندام‌ها شود
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: دهیدراتاسیون یا کم‌آبی

۱۶۹. Delier / Delirium

هذیان (حالت گیجی حاد)

acute, tijdelijke verwarde toestand door ziekte, medicatie of operatie of onthouding van middelen

حالت گیجی موقت و ناگهانی ناشی از بیماری، دارو، جراحی یا ترک ماده
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: دلیریوم یا هذیان

۱۷۰. Dementie

زوال عقل

geestelijke achteruitgang. Verzamelnaam voor ziekten waarbij de informatieverwerking en/of geheugenfunctie van de hersenen verstoord zijn. Bv. Alzheimer

کاهش تدریجی توانایی شناختی و حافظه؛ شامل بیماری‌هایی مانند آلزایمر
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: دمانس یا زوال عقل

۱۷۱. Depressie

افسردگی

ziekelijke neerslachtigheid

احساس غم شدید و طولانی که عملکرد روزمره فرد را مختل می‌کند
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: افسردگی

۱۷۲. Dermatitis

التهاب پوستی

huidontsteking

عفونت یا تحریک پوستی که باعث قرمزی، خارش یا سوزش می‌شود

در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: درماتیت

۱۷۳. Dermatoloog

متخصص پوست

huidspecialist

پزشک متخصص در درمان بیماری‌های پوست
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: متخصص پوست

۱۷۴. Desinfectans

ضد عفونی کننده

ziektekiemdodend middel

ماده‌ای که میکروب‌ها را از بین می‌برد
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: ماده ضد عفونی کننده

۱۷۵. Desinfectie

ضد عفونی

ontsmetting

فرایند پاک‌سازی برای از بین بردن میکروب‌ها
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: ضد عفونی کردن

۱۷۶. Desoriëntatie

گم‌گشتگی ذهنی

verlies van besef voor tijd en ruimte

از دست دادن آگاهی نسبت به زمان و مکان
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: عدم جهت‌یابی یا سردرگمی

۱۷۷. Diabetes

دیابت (بیماری قند)

suikerziekte (aangeboren: type 1; door overgewicht: type 2)

بیماری مزمن که در آن بدن در تولید یا استفاده از انسولین مشکل دارد
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: دیابت نوع ۱ و ۲

۱۷۸. Diagnose

تشخیص

vaststelling van een ziekte

تعیین نوع بیماری پس از بررسی علائم و آزمایش‌ها
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: تشخیص پزشکی

۱۷۹. Dialyse

دیالیز

kunstnierbehandeling: het kunstmatig afscheiden van afvalstoffen als
de nieren niet meer voldoende functioneren

فرایند تصفیه خون با دستگاه در صورت نارسایی کلیه
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: دیالیز

۱۸۰. Diarree

اسهال

buikloop; dunne ontlasting meerdere malen per dag

دفع مکرر مدفوع شل یا آبکی
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: اسهال

۱۸۱. Diëtist

متخصص تغذیه

voedingsdeskundige

کارشناس تغذیه که برنامه غذایی مناسب برای سلامتی یا بیماری تنظیم می‌کند
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: کارشناس یا متخصص تغذیه

۱۸۲. Difterie

دیفتری

infectieziekte

بیماری عفونی باکتریایی که معمولاً گلو را درگیر می‌کند و می‌تواند کشنده باشد
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: دیفتری

۱۸۳. Diureticum

ادرارآور

urinedrijvend middel; 'plaspillen' o.a. gebruikt bij hoge bloeddruk

دارویی برای افزایش دفع ادرار؛ معمولاً برای کاهش فشار خون استفاده می‌شود
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: داروی ادرارآور یا دیورتیک

۱۸۴. DKTP

واکسن دیفتری، سیاهسرفه، کزاز و فلج اطفال

Difterie, Kinkhoest, Tetanus, Polio-vaccin. Onderdeel van het
rijksvaccinatieprogramma

ترکیبی از واکسن‌های چهارگانه که در برنامه واکسیناسیون عمومی کودکان تزریق می‌شود
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: واکسن چهارگانه

۱۸۵. DNA

دی‌ان‌ای

bouwstenen van het menselijk lichaam; drager van erfelijke
eigenschappen

مولکول حامل اطلاعات ژنتیکی بدن انسان
یا ماده وراثتی DNA: در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان

۱۸۶. Donor

اهداکننده

gever bijv. orgaandonor = degene die zijn orgaan afstaat. Of
bloeddonor

فردی که عضو یا خون خود را برای دیگران اهدا می‌کند
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: اهداکننده عضو یا خون

۱۸۷. Doping

دوپینگ

stimulerende (genees)middelen

مصرف مواد دارویی برای افزایش غیرطبیعی توان جسمی یا ذهنی، به‌ویژه در ورزش
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: دوپینگ

۱۸۸. Dosering

دوز دارو

verstekte hoeveelheid

مقدار تعیین‌شده از دارو برای مصرف در یک نوبت یا دوره
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: دوز مصرفی

۱۸۹. Dosis

مقدار دارو

hoeveelheid van een geneesmiddel

میزان مصرفی یک دارو
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: دوز

۱۹۰. Dossier

پرونده پزشکی

verzameling van medische gegevens over een patiënt

مجموعه‌ای از اطلاعات و سوابق درمانی یک بیمار
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: پرونده پزشکی

۱۹۱. Dotterbehandeling

آنژیوپلاستی (باز کردن رگ با بالون)

verwijding van een bloedvat d.m.v. ballon en stent

باز کردن رگ‌های بسته با استفاده از بالون و قرار دادن استنت
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: آنژیوپلاستی یا بالون‌زنی

۱۹۲. Drainage

تخلیه

vochtafvoering

خارج کردن مایعات (مانند چرک یا خون) از بدن
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: درناژ

۱۹۳. Dwangbehandeling

درمان اجباری

onvrijwillige behandeling na toestemming van de rechter

درمانی که بدون رضایت بیمار اما با حکم دادگاه انجام می‌شود
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: درمان اجباری قضایی

۱۹۴. Dwarslaesie

ضایعه نخاعی

onderbreking van de zenuwbanen in het ruggenmerg

قطع مسیر اعصاب در نخاع که باعث فلج یا اختلال حرکتی می‌شود
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: قطع نخاع

۱۹۵. Dyslexie

اختلال خواندن (دیسلکسی)

problemen met lezen

مشکل در تشخیص و پردازش واژه‌ها در هنگام خواندن
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: دیسلکسی یا نارساخوانی

۱۹۶. Dysplasie

بدشکلی بافتی

ongewone ontwikkeling, misvorming, abnormale vorming en groei
van weefsel

رشد یا شکل‌گیری غیرطبیعی بافت‌ها
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: دیسپلازی

۱۹۷. Ebola

ابولا

tropische infectieziekte

بیماری عفونی کشنده‌ای در مناطق گرمسیری که با تب بالا و خونریزی همراه است
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: تب ابولا

۱۹۸. Echografie

سونوگرافی

beeld (of foto) van organen dat gemaakt wordt via geluidsgolven die
worden teruggekaatst

تصویربرداری از اندام‌های داخلی با استفاده از امواج صوتی بازتابی
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: سونوگرافی

۱۹۹. Eczeem

اگزما

oppervlakkige huidaandoening

التهاب سطحی پوست همراه با خارش، قرمزی یا پوسته‌ریزی
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: اگزما

۲۰۰. Eicel

تخمک

cellen van de vrouw die in de eierstokken zitten

سلول جنسی زنانه که در تخمدان تولید می‌شود
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: تخمک

۲۰۱. Eierstok

تخم‌دان

zie: ovarium

اندام تولید مثل زنانه که تخمک‌ها را تولید می‌کند و هورمون‌هایی مانند استروژن ترشح می‌نماید
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: تخمدان

۲۰۲. Ejaculatie

انزال

zaadlozing bij de man

خارج شدن منی از آلت تناسلی مرد در هنگام اوج لذت جنسی
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: انزال

۲۰۳. Elektro-Encefalo-Grafie (EEG)

نوار مغز

beeld van de elektrische hersenstroom

ثبت فعالیت‌های الکتریکی مغز با استفاده از دستگاه خاص
EEG در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: نوار مغز یا

۲۰۴. Elektrocardiografie (ECG)

نوار قلب

onderzoek van de elektrische activiteit van het hart

ثبت فعالیت الکتریکی قلب با استفاده از الکتروود
ECG در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: نوار قلب یا

۲۰۵. Embolie

آمبولی

bloedvatverstoping

انسداد رگ خونی به‌وسیله لخته خون یا جسم خارجی
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: آمبولی

۲۰۶. Embryo

رویان

vrucht in het moederlichaam

موجود زنده در مراحل ابتدایی رشد داخل رحم

در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: رویان (پیش‌جنین)

۲۰۷. EMDR (Eye Movement Desensitization and Reprocessing)

درمان حرکات چشم برای تروما

Eye Movement Distraction Therapie: behandeling bij PTSS

روش درمانی برای کاهش اثرات استرس پس از سانحه با تحریک حرکات چشم
یا درمان با حرکت چشم EMDR در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: درمان

۲۰۸. Emfyseem

آمفیزم

longaandoening

بیماری مزمن ریوی ناشی از آسیب به کیسه‌های هوایی
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: آمفیزم

۲۰۹. Encefalitis

التهاب مغز

hersenenontsteking

عفونت یا التهاب در بافت مغز
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: آنسفالیت

۲۱۰. Endeldarm

راست‌روده

laatste deel van de darm

بخش انتهایی روده بزرگ که مدفوع از آن به سمت مقعد هدایت می‌شود
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: رکتوم

۲۱۱. Endocrien

درون‌ریز

betrekking hebbend op klieren die hormonen afscheiden in het bloed

مربوط به غددی که هورمون‌ها را مستقیماً وارد جریان خون می‌کنند
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: غدد درون‌ریز

۲۱۲. Endocrinoloog

متخصص غدد

internist gespecialiseerd in hormoonziekten

پزشک متخصص بیماری‌های هورمونی و غدد درون‌ریز
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: فوق تخصص غدد

۲۱۳. Endometriose

آندومتریوز

aandoening waarbij baarmoederslijmvlies buiten de baarmoeder
voorkomt

بیماری‌ای که در آن بافت داخلی رحم در بیرون از رحم رشد می‌کند
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: آندومتریوز

۲۱۴. Endoscoop

اندوسکوپ

kijkbuisje waarmee men inwendig onderzoek kan doen

لوله باریکی که برای مشاهده داخل بدن استفاده می‌شود
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: دستگاه اندوسکوپی

۲۱۵. Endoscopie

اندوسکوپی

onderzoek van de inwendige mens m.b.v. een kijkbuis

روشی برای بررسی اندام‌های داخلی بدن با استفاده از اندوسکوپ
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: اندوسکوپی

۲۱۶. Enzym

آنزیم

stof die scheikundige reacties mogelijk maakt of versnelt

مولکولی که واکنش‌های شیمیایی را در بدن تسهیل یا تسریع می‌کند
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: آنزیم

۲۱۷. Epidemie

همه‌گیری

plotseling veel ziektegevallen

شیوع ناگهانی و گسترده یک بیماری در جمعیت
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: اپیدمی

۲۱۸. Epidermis

اپیدرم (لایه بیرونی پوست)

opperhuid

بیرونی‌ترین لایه پوست بدن
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: اپیدرم

۲۱۹. Epilepsie

صرع

vallende ziekte met toevallen, kortsluiting in de hersenen

بیماری مغزی که با تشنج‌های مکرر همراه است
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: صرع

۲۲۰. Erectie

نعوظ

het stijf worden van de penis door bloedtoevoer

سفت و بلند شدن آلت تناسلی مردانه به دلیل افزایش جریان خون
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: نعوظ

۲۳۱. Exploratie

بررسی داخلی (اکتشاف پزشکی)

inwendig onderzoek

بررسی داخل بدن برای تشخیص بیماری یا وضعیت خاص
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: اکتشاف پزشکی یا بررسی درونی

۲۳۲. Externe defibrillator

دفیبریلاتور خارجی

apparaat dat een schok aan het hart geeft

دستگاهی که از بیرون بدن به قلب شوک وارد می‌کند تا ریتم آن را تنظیم کند
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: شوک‌دهنده قلب خارجی

۲۳۳. Extractie

استخراج

het eruit trekken, bijv. een kies

درآوردن یا بیرون کشیدن چیزی از بدن، مثلاً دندان
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: کشیدن یا استخراج (مثلاً کشیدن دندان)

۲۳۴. Facilitator

تسهیل‌گر

iemand die processen begeleidt of ondersteunt

شخصی که در مدیریت، آموزش یا درمان نقش پشتیبانی یا تسهیل‌کننده دارد
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: تسهیل‌گر (در مشاوره، درمان یا آموزش)

۲۳۵. Feces

مدفوع

ontlasting

مواد دفعی جامد از روده
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: مدفوع

۲۳۶. Fertilititeit

باروری

vruchtbaarheid

توانایی تولید مثل در زنان و مردان
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: باروری

۲۳۷. Fertiliteitsproblemen

مشکلات باروری

problemen met zwanger worden

ناتوانی در باردار شدن یا باردار کردن
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: ناباروری

۲۳۸. Fibroom

فیبروما (تومور خوش‌خیم بافت همبند)

goedaardig gezwel van bindweefsel

توده غیرسرطانی ایجاد شده از بافت همبند
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: فیبروم

۲۳۹. Fistel

فیستول

onnatuurlijke verbinding tussen twee lichaamsholtes of tussen een
lichaamsholte en de huid

مسیر یا اتصال غیرطبیعی بین دو اندام یا بین اندام و پوست
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: فیستول

۲۴۰. Flatus

گاز روده (باد شکم)

wind

هوایی که از روده به بیرون دفع می‌شود
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: نفخ یا گاز معده/روده

۲۴۱. Foetus

جنین

ongeboren vrucht (vanaf 8 weken zwangerschap)

موجود در حال رشد در رحم از هفته هشتم بارداری به بعد
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: جنین

۲۴۲. Fobie

هراس، ترس مرضی

ziekelijke angst

ترس شدید، غیرمنطقی و کنترل‌ناپذیر از یک شیء، موقعیت یا شرایط خاص
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: فوبیا

۲۴۳. Fractuur

شکستگی

botbreuk

شکستگی استخوان بر اثر ضربه یا فشار
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: شکستگی استخوان

۲۴۴. Functiebeperking

معلولیت عملکردی

lichamelijke en/of verstandelijke beperking

ناتوانی در عملکردهای جسمی یا ذهنی
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: محدودیت عملکرد یا معلولیت

۲۴۵. Fungicide

قارچ‌کش

schimmeldodend middel

ماده‌ای که قارچ‌ها را از بین می‌برد
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: ضدقارچ یا قارچ‌کش

۲۴۶. Fysiologie

فیزیولوژی

leer van de levensverrichtingen van het lichaam

علم مطالعه عملکرد اندام‌ها و سیستم‌های بدن
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: فیزیولوژی

۲۴۷. Fysiotherapeut

فیزیوتراپیست

paramedisch behandelaar die mensen helpt bij herstel na een
ongeluk, ziekte of operatie

کارشناس درمان‌های فیزیکی برای کمک به بازتوانی پس از آسیب، بیماری یا جراحی
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: فیزیوتراپیست

۲۴۸. Fysiotherapie

فیزیوتراپی

therapie gericht op het bewegingsapparaat

درمانی برای بهبود حرکت و عملکرد عضلات و مفاصل
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: فیزیوتراپی یا توانبخشی حرکتی

۲۴۹. Fytotherapie

گیاهدرمانی

kruidengeneeskunde

استفاده از گیاهان دارویی برای درمان بیماری‌ها
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: گیاهدرمانی یا درمان گیاهی

۲۵۰. Galblaas

کیسه صفرا

orgaan waarin galvloeistof wordt opgeslagen

اندامی در زیر کبد که صفرا را ذخیره می‌کند
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: کیسه صفرا

۲۵۱. Galsteen

سنگ صفرا

verharding in de galblaas

سنگ‌ریزه‌هایی که در کیسه صفرا تشکیل می‌شوند

در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: سنگ صفرای

۲۵۲. Gammaglobuline

گاماگلوبولین (پادتن آماده)

stof die als tijdelijke bescherming tegen een infectie wordt toegediend

ماده‌ای حاوی آنتی‌بادی که به‌طور موقت بدن را در برابر عفونت محافظت می‌کند

در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: گاماگلوبولین تزریقی

۲۵۳. Gangreen

گانگرن (مرگ بافتی)

afsterven van lichaamsweefsel

از بین رفتن بافت بدن به علت قطع جریان خون یا عفونت

در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: قانقاریا

۲۵۴. Gastritis

التهاب معده

maagslijmvliesontsteking

التهاب غشای مخاطی معده که می‌تواند باعث درد، تهوع یا سوزش شود

در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: گاستریت

۲۵۵. Gastroscopie

آندوسکوپی معده

kijkonderzoek van de maag

مشاهده درون معده با استفاده از لوله‌ی باریک و انعطاف‌پذیر

در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: آندوسکوپی معده

۲۵۶. Geelzucht

یرقان

geel worden van huid en ogen door te veel bilirubine in het bloed

زردی پوست و چشم‌ها به دلیل افزایش بیلی‌روبین در خون

در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: زردی یا یرقان

۲۵۷. Geestelijke gezondheidszorg (GGZ)

بهداشت روان

zorg voor mensen met psychische problemen

خدمات درمانی برای افراد دارای مشکلات روانی
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: خدمات سلامت روان یا روان پزشکی

۲۵۸. Gehoorapparaat

سمعک

apparaat dat slechthorenden helpt om beter te horen

وسیله‌ای الکترونیکی برای تقویت صدا در افراد کم‌شنوا
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: سمعک

۲۵۹. Geleidingsstoornis

اختلال هدایت عصبی یا الکتریکی

verstoring van een signaalgeleiding

نارسایی در انتقال پیام بین سلول‌ها یا مسیرهای الکتریکی بدن
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: اختلال هدایت عصبی یا قلبی

۲۶۰. Geneesmiddel

دارو

medicijn

ماده‌ای برای درمان یا تسکین بیماری
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: دارو

۲۵۱. Galsteen

سنگ صفرا

verharding in de galblaas

سنگریزه‌هایی که در کیسه صفرا تشکیل می‌شوند
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: سنگ صفراوی

۲۵۲. Gammaglobuline

گاماگلوبولین (پادتن آماده)

stof die als tijdelijke bescherming tegen een infectie wordt toegediend

ماده‌ای حاوی آنتی‌بادی که به‌طور موقت بدن را در برابر عفونت محافظت می‌کند
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: گاماگلوبولین تزریقی

۲۵۳. Gangreen

گانگرن (مرگ بافتی)

afsterven van lichaamsweefsel

از بین رفتن بافت بدن به علت قطع جریان خون یا عفونت
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: قانقار یا

۲۵۴. Gastritis

التهاب معده

maagslijmvliesontsteking

التهاب غشای مخاطی معده که می‌تواند باعث درد، تهوع یا سوزش شود
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: گاستریت

۲۵۵. Gastroskopie

آندوسکوپی معده

kijkonderzoek van de maag

مشاهده درون معده با استفاده از لوله‌ی باریک و انعطاف‌پذیر
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: آندوسکوپی معده

۲۵۶. Geelzucht

یرقان

geel worden van huid en ogen door te veel bilirubine in het bloed

زردی پوست و چشم‌ها به دلیل افزایش بیلی‌روبین در خون
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: زردی یا یرقان

۲۵۷. Geestelijke gezondheidszorg (GGZ)

بهداشت روان

zorg voor mensen met psychische problemen

خدمات درمانی برای افراد دارای مشکلات روانی
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: خدمات سلامت روان یا روان‌پزشکی

۲۵۸. Gehoorapparaat

سمعک

apparaat dat slechthorenden helpt om beter te horen

وسيله‌ای الکترونیکی برای تقویت صدا در افراد کم‌شنوا
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: سمعک

۲۵۹. Geleidingsstoornis

اختلال هدایت عصبی یا الکتریکی

verstoring van een signaalgeleiding

نارسایی در انتقال پیام بین سلول‌ها یا مسیرهای الکتریکی بدن
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: اختلال هدایت عصبی یا قلبی

۲۶۰. Geneesmiddel

دارو

medicijn

ماده‌ای برای درمان یا تسکین بیماری
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: دارو

۲۶۱. Genetica

ژنتیک

erfelijkheidsleer

علمی که به بررسی انتقال صفات و بیماری‌ها از طریق ژن‌ها می‌پردازد
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: علم ژنتیک

۲۶۲. Genetisch

ژنتیکی

erfelijk bepaald

مربوط به ژن‌ها یا ارث
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: ژنتیکی

۲۶۳. Genoom

ژنوم

het geheel van erfelijke eigenschappen van een organisme

مجموعه کامل ژن‌ها و اطلاعات وراثتی یک موجود زنده
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: ژنوم

۲۶۴. Geurzin

حس بویایی

vermogen om te ruiken

توانایی تشخیص و درک بوها
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: بویایی

۲۶۵. Gevoelszenuw

عصب حسی

zenuw die gevoelsprikkel van het lichaam naar de hersenen geleidt

عصبی که پیام‌های حسی را از بدن به مغز منتقل می‌کند
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: عصب حسی

۲۶۶. Gezondheid

سلامت

toestand van lichamelijk, geestelijk en sociaal welzijn

وضعیتی از تندرستی فیزیکی، روانی و اجتماعی
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: سلامت یا تندرستی

۲۶۷. Gezondheidszorg

مراقبت‌های بهداشتی

alles wat met zorgen voor gezondheid te maken heeft

تمام خدمات و اقدامات مربوط به حفظ و بازگرداندن سلامت
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: نظام سلامت یا خدمات درمانی

۲۶۸. Gezwel

توده / تومور

abnormale weefselgroei

رشد غیرطبیعی سلول‌ها که می‌تواند خوش‌خیم یا بدخیم باشد
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: تومور

۲۶۹. Glaucoom

آب‌سیاه چشم

verhoogde druk in het oog

افزایش فشار داخل چشم که می‌تواند به عصب بینایی آسیب بزند
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: گلوکوم یا آب‌سیاه

۲۷۰. Globaal

کلی / عمومی

in grote lijnen

به‌صورت اجمالی و نه جزئی
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: کلی

۲۷۱. Globuline

گلوبولین

eiwit in het bloedplasma

نوعی پروتئین موجود در پلاسما که در عملکرد ایمنی بدن نقش دارد
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: گلوبولین

۲۷۲. Griep

آنفلوآنزا

virusinfectie met koorts, spierpijn en hoesten

عفونت ویروسی همراه با تب، بدن درد و سرفه
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: آنفلوآنزا

۲۷۳. Griepvaccin

واکسن آنفلوآنزا

inenting ter voorkoming van griep

تزریق پیشگیرانه برای جلوگیری از ابتلا به آنفلوآنزا
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: واکسن آنفلوآنزا

۲۷۴. Grote bloedsomloop

گردش خون بزرگ

van het hart naar de rest van het lichaam en weer terug

مسیر خون از قلب به بدن (به جز ریه‌ها) و برگشت آن به قلب
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: گردش خون عمومی

۲۷۵. Grote hersenen (cerebrum)

مغز بزرگ

deel van het centrale zenuwstelsel

بزرگ‌ترین بخش مغز که وظیفه پردازش اطلاعات، حافظه، گفتار و تفکر را دارد
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: مغز بزرگ یا نیمکره‌های مخ

۲۷۶. Groeihormoon

هورمون رشد

hormoon dat groei stimuleert

هورمونی که باعث رشد و تکامل بدن می‌شود

در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: هورمون رشد

۲۷۷. Gynaecologie

زنان پزشکی

vrouwenheeskunde

شاخه‌ای از پزشکی که به بیماری‌ها و سلامت دستگاه تناسلی زنان می‌پردازد
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: تخصص زنان و زایمان

۲۷۸. Gynaecoloog

متخصص زنان

arts gespecialiseerd in vrouwenkwalen

پزشکی که در درمان بیماری‌های زنان تخصص دارد
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: پزشک زنان یا متخصص زنان و زایمان

۲۷۹. Haaruitval

ریزش مو

verlies van hoofdhaar

از دست دادن موها به صورت موقتی یا دائمی
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: ریزش مو

۲۸۰. Haat

تنفر

intense afkeer

احساس شدید بیزاری و دشمنی
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: نفرت

۲۸۱. Harde hersenvlies (dura mater)

سخت‌شامه

buitenste hersenvlies

بیرونی‌ترین لایه محافظ مغز
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: سخت‌شامه یا دورا

۲۸۲. Hartaanval

حمله قلبی

acute toestand waarin een bloedvat in het hart is afgesloten,
waardoor de hartspier afsterft

وضعیتی اورژانسی که در آن یکی از رگ‌های قلب بسته می‌شود و بخشی از عضله قلب آسیب می‌بیند

در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: سکته قلبی

۲۸۳. Hartritmestoornis

اختلال در ریتم قلب

onregelmatige hartslag

بی‌نظمی در ضربان قلب، سریع، کند یا نامنظم
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: آریتمی قلبی

۲۸۴. Hartspier

عضله قلب

spier van het hart die samentrekt om bloed rond te pompen

عضله‌ای که با انقباض خود خون را در بدن به گردش درمی‌آورد
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: عضله قلب

۲۸۵. Hartstilstand

ایست قلبی

het plotseling stoppen van het kloppen van het hart

توقف ناگهانی عملکرد قلب
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: ایست قلبی

۲۸۶. Harttransplantatie

پیوند قلب

vervanging van een ziek hart door een gezond donorhart

جایگزینی قلب بیمار با قلب سالم از فرد اهداکننده
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: پیوند قلب

۲۸۷. Hart- en vaatziekten

بیماری‌های قلبی-عروقی

ziekten van het hart en de bloedvaten

گروهی از بیماری‌ها که قلب و رگ‌ها را درگیر می‌کنند
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: بیماری‌های قلب و عروق

۲۸۸. Hartziekte

بیماری قلبی

aandoening van het hart

هرگونه مشکل یا اختلال در عملکرد قلب
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: بیماری قلبی

۲۸۹. Hechting

بخیه

draad of materiaal om een wond of snee te sluiten

رشته‌ای برای بستن زخم یا برش جراحی
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: بخیه

۲۹۰. Heden

زمان حال

nu

لحظه فعلی، اکنون
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: زمان حال

۲۹۱. Hematoloog

متخصص خون

arts gespecialiseerd in bloedziekten

پزشکی که در زمینه بیماری‌های خونی تخصص دارد
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: فوق تخصص خون

۲۹۲. Hematoom

هماتوم (خون‌مردگی عمیق)

bloeduitstorting, bloedophoping

تجمع خون در زیر پوست یا درون بافت‌ها بر اثر پارگی رگ
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: هِماتوم

۲۹۳. Hemodialyse

همودیالیز

zuivering van bloed door een kunstnier bij nierinsufficiëntie

فرآیند تصفیه خون با دستگاه در افراد دچار نارسایی کلیه

در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: دیالیز خونی

۲۹۴. Hemofilie

هموفیلی

erfelijke ziekte waarbij het bloed niet goed stolt

اختلال ژنتیکی که باعث مشکل در لخته شدن خون می‌شود
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: بیماری خون‌ریزی‌دهنده

۲۹۵. Hemoglobine

هموگلوبین

ijzerhoudend eiwit in rode bloedcellen dat zuurstof transporteert

پروتئینی حاوی آهن در گلبول‌های قرمز که اکسیژن را حمل می‌کند
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: هموگلوبین

۲۹۶. Hepatitis

هپاتیت

leverontsteking

التهاب کبد که ممکن است ویروسی، دارویی یا خودایمنی باشد
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: هپاتیت

۲۹۷. Herpes

تبخال

virusinfectie met blaasjes op huid of slijmvliezen

عفونت ویروسی که با بروز تاول‌های کوچک روی پوست یا مخاط همراه است
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: تبخال

۲۹۸. Hersenen

مغز

*besturingscentrum van

۳۰۱. Hersentumor

تومور مغزی

gezwel in de hersenen

رشد غیرطبیعی بافت در مغز که ممکن است خوش‌خیم یا بدخیم باشد
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: تومور مغزی

۳۰۲. Heup

مفصل ران

gewricht tussen bekken en bovenbeen

محل اتصال استخوان لگن به استخوان ران
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: مفصل لگن یا ران

۳۰۳. Heupdysplasie

بدشکلی مادرزادی مفصل ران

afwijkende ontwikkeling van het heupgewricht

تشکیل ناقص یا ناهنجار مفصل ران در نوزاد
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: دیسپلازی لگن

۳۰۴. Heupprothese

پروتز مفصل ران

kunstheup

مفصل مصنوعی که جایگزین مفصل ران آسیب دیده می شود
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: مفصل مصنوعی ران

۳۰۵. Hevigheid

شدت

intensiteit

میزان قدرت یا شدت علائم یا درد
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: شدت یا قدرت بیماری

۳۰۶. Hielprik

تست پاشنه پا نوزاد

bloedonderzoek bij baby op erfelijke ziekten

آزمایش خون از پاشنه پای نوزاد برای تشخیص بیماری های ژنتیکی
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: تست غربالگری نوزادان

۳۰۷. Hiv

ویروس نقص ایمنی انسانی

humaan immunodeficiëntievirus

ویروسی که باعث تضعیف سیستم ایمنی بدن می شود

HIV در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: ویروس

۳۰۸. Hoesten

سرفه کردن

luchtstoot uit de longen om prikkels kwijt te raken

دفع ناگهانی هوا از ریه‌ها برای پاکسازی راه تنفسی
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: سرفه

۳۰۹. Hoofdpijn

سر درد

pijn in het hoofd

درد در ناحیه سر با شدت و علل متفاوت
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: سردرد

۳۱۰. Hormonale schommelingen

نوسانات هورمونی

veranderingen in de hoeveelheid hormonen in het bloed

تغییر سطح هورمون‌ها در بدن که می‌تواند بر خلق و خو یا وضعیت فیزیکی اثر بگذارد
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: نوسانات هورمونی

۳۱۱. Hormoon

هورمون

stof die processen in het lichaam regelt

ماده شیمیایی که توسط غدد ترشح می‌شود و فعالیت‌های بدن را تنظیم می‌کند
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: هورمون

۳۱۲. Hormoonklier

غده درون‌ریز (تولیدکننده هورمون)

klier die hormonen aan het bloed afgeeft

غده‌ای که هورمون‌ها را مستقیماً وارد جریان خون می‌کند
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: غده هورمونی یا درون‌ریز

۳۱۳. Hospice

مرکز مراقبت تسکینی

instelling voor stervenden die intensieve verzorging nodig hebben

مرکزی برای مراقبت از بیماران در حال مرگ با تمرکز بر آرامش و کیفیت زندگی
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: مرکز مراقبت پایان عمر یا آسایشگاه

۳۱۴. Hospitaal

بیمارستان

ziekenhuis

مرکز درمانی برای بستری و مراقبت از بیماران
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: بیمارستان

۳۱۵. Huid

پوست

buitenste laag van het lichaam

پوشش خارجی بدن که از آن محافظت می‌کند
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: پوست

۳۱۶. Huidkanker

سرطان پوست

kanker van de huid

رشد غیرعادی سلول‌های پوستی که ممکن است بدخیم باشد
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: سرطان پوست

۳۱۷. Huiduitslag

جوش یا راش پوستی

verandering aan de huid als gevolg van een allergie, infectie of
overgevoeligheid

تغییر ظاهری در پوست مانند قرمزی یا تاول که ممکن است ناشی از حساسیت یا بیماری باشد
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: راش یا بثورات پوستی

۳۱۸. Huisarts

پزشک عمومی / خانواده

eerste aanspreekpunt bij gezondheidsklachten, doorverwijzer naar
specialist

پزشک اولیه که بیماران را معاینه و در صورت لزوم به متخصص ارجاع می‌دهد
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: پزشک عمومی یا پزشک خانواده

۳۱۹. Hulpmiddel

وسایل کمکی

voorwerp dat het functioneren ondersteunt

ابزاری که به بهبود عملکرد بدن یا زندگی روزمره کمک می‌کند
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: وسیله کمکی (مثلاً: واکر، عینک، سمعک)

۳۲۰. Hyperventilatie

بیش‌نفس‌کشی

te snelle en diepe ademhaling

تنفس سریع و عمیق غیرطبیعی که ممکن است باعث سرگیجه و اضطراب شود
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: تندنفسی یا هیپرونتیلیسیون

کاملاً متعهد می‌مانم به:

• دقت کامل علمی و زبانی

• ترجمه دقیق و روان هر اصطلاح و تعریف

• حفظ تمام توضیحات اصلی هلندی بدون هیچ حذفی

• ارائه معادل‌ها و اصطلاحات رایج در ایران

• و ثبات در قالب آموزشی شماره‌دار، دو زبانه

هیچ چیز حذف نخواهد شد و هیچ عجله‌ای کیفیت را قربانی نخواهد کرد.

:اکنون با همین استاندارد ادامه می‌دهم از شماره ۳۲۱ تا ۳۳۰

۳۲۱. Hypertensie

فشار خون بالا

te hoge bloeddruk

افزایش بیش از حد فشار خون در رگ‌ها

در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: پرفشاری خون یا فشار بالا

۳۲۲. Hyperthermie

افزایش دمای بدن

verhoogde lichaamstemperatuur

بالا رفتن بیش از حد دمای بدن (نه لزوماً ناشی از تب)

در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: گرم‌زدگی یا هایپرترمی

۳۲۳. Hypnose

هیپنوتیزم

kunstmatige slaaptoestand waarbij de patiënt bewust blijft

حالت خواب مصنوعی با تمرکز بالا که فرد در آن هشیار باقی می ماند
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: هیپنوتیزم

۳۲۴. Hypochondrie

خودبیمارانگاری

ziekelijke vrees voor een ernstige ziekte

ترس وسواس گونه از ابتلا به بیماری بدون وجود دلیل پزشکی
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: هیپوکندری

۳۲۵. Hypoglykemie

افت قند خون

te laag bloedsuikergehalte

کاهش شدید سطح قند در خون
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: افت قند خون یا هیپوگلیسمی

۳۲۶. Hypothalamus

هیپوتالاموس

deel van de hersenen dat hormonen aanstuurt

بخشی از مغز که فعالیت های هورمونی و تنظیم دمای بدن را کنترل می کند
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: هیپوتالاموس

۳۲۷. Hypothermie

کاهش دمای بدن

onderkoeling

پایین آمدن دمای بدن به زیر حد طبیعی
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: هیپوترمی

۳۲۸. Hypotensie

فشار خون پایین

te lage bloeddruk

کاهش غیرطبیعی فشار خون
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: افت فشار خون یا فشار پایین

۳۲۹. Hysterectomy

برداشت رحم

operatieve verwijdering van de baarmoeder

جراحی برای خارج کردن رحم
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: هیستریکتومی

۳۳۰. Hysterie

هیستری (واکنش عصبی شدید)

overdreven emotionele reactie

واکنش شدید، کنترل نشده و اغلب نمایشی در برابر محرک های احساسی
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: هیستری یا واکنش عصبی شدید

۳۳۱. IC (Intensive Care)

بخش مراقبت های ویژه

afdeling in ziekenhuis voor ernstig zieke patiënten die intensieve
bewaking en zorg nodig hebben

واحد بیمارستانی مخصوص بیماران بسیار بدحال که نیاز به مراقبت و نظارت ۲۴ ساعته دارند
(ICU) در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: آی سی یو

۳۳۲. Identificatie

شناسایی

vaststelling van wie iemand is

تشخیص هویت یک فرد
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: شناسایی یا تشخیص هویت

۳۳۳. Identiteit

هویت

wie of wat iemand is

ویژگی های شخصیتی، فرهنگی یا قانونی که فرد را تعریف می کند
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: هویت

۳۳۴. Idiopathisch

بدون علت مشخص

zich voordoend zonder duidelijke oorzaak

بیماری یا وضعیت پزشکی که علت آن ناشناخته است
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: ایدیوپاتیک

۳۳۵. Immunititeit

ایمنی

weerstand tegen een ziekte

توانایی بدن برای مقابله با بیماری یا عفونت
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: ایمنی یا مقاومت بدن

۳۳۶. Immunisatie

ایمن سازی

opwekken van immuniteit tegen een ziekte (bv. door inenting)

فرایند ایجاد ایمنی در بدن، معمولاً از طریق واکسیناسیون
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: واکسیناسیون یا ایمن سازی

۳۳۷. Immunoglobuline

ایمونوگلوبولین (پادتن)

antilichaam

پروتئینی که توسط سیستم ایمنی برای مبارزه با عوامل بیماری زا تولید می شود
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: پادتن یا آنتی بادی

۳۳۸. Immuunsysteem

دستگاه ایمنی بدن

verdedigingssysteem van het lichaam tegen ziekteverwekkers

سیستمی متشکل از سلول ها، بافت ها و اندام ها که از بدن در برابر عفونت محافظت می کنند
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: سیستم ایمنی

۳۳۹. Impotentie

ناتوانی جنسی

onvermogen tot geslachtsgemeenschap

ناتوانی در برقراری یا حفظ رابطه جنسی
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: اختلال نعوظ یا ناتوانی جنسی

۳۴۰. Incontinentie

بی اختیاری

onvermogen om urine of ontlasting op te houden

ناتوانی در کنترل دفع ادرار یا مدفوع

در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: بی‌اختیاری ادرار یا مدفوع

۳۴۱. Infectie

عفونت

binnendringen en vermenigvuldigen van ziektekiemen in het lichaam

ورود و تکثیر عوامل بیماری‌زا مانند ویروس یا باکتری در بدن
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: عفونت

۳۴۲. Infectieus

واگیردار / عفونی

besmettelijk

قابل انتقال به دیگران از طریق تماس یا هوا
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: مسری یا عفونی

۳۴۳. Inferieur

پایین‌تر / ضعیف‌تر

minderwaardig / lager gelegen

در جایگاه یا سطح پایین‌تر نسبت به ساختار دیگر
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: تحتانی / سطح پایین‌تر

۳۴۴. Influenza

آنفلوآنزا

griep

بیماری ویروسی فصلی با تب، بدن‌درد، سرفه و خستگی
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: آنفلوآنزا

۳۴۵. Infuus

سرم / تزریق وریدی

toediening van vocht of medicijnen via een bloedvat

ورود مایعات یا دارو به بدن از طریق رگ
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: سرم یا تزریق وریدی

۳۴۶. Inhalatie

استنشاق

inademing van lucht, damp of medicatie

عمل دمیدن یا کشیدن دارو، بخار یا هوا به داخل ریه‌ها
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: استنشاق یا بخور

۳۴۷. Injectie

تزریق

inspuiting van een vloeistof (bijv. medicatie) in het lichaam

وارد کردن دارو یا مایع به بدن با استفاده از سوزن
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: تزریق

۳۴۸. Insectensteek

نیش حشره

steek of beet van een insect

ضربه یا گزش حشره که ممکن است باعث خارش یا واکنش آلرژیک شود
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: نیش حشره

۳۴۹. Inslaapstoornis

اختلال در به‌خواب‌رفتن

moeite met inslapen

ناتوانی در به‌خواب‌رفتن در زمان معمول
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: بی‌خوابی اولیه یا اختلال شروع خواب

۳۵۰. Insomnia

بی‌خوابی

slapeloosheid

ناتوانی در خوابیدن یا حفظ خواب
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: اختلال خواب یا بی‌خوابی

۳۵۱. Insuline

انسولین

hormoon dat het bloedsuikergehalte regelt

هورمونی که سطح قند خون را تنظیم می‌کند و از لوزالمعده ترشح می‌شود
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: انسولین

۳۵۲. Intensive care

بخش مراقبت‌های ویژه

ziekenhuisafdeling voor ernstig zieken

بخشی از بیمارستان برای مراقبت و پایش مداوم بیماران بدحال (ICU) در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: بخش آی سی یو

۳۵۳. Intoxicatie

مسمومیت

vergiftiging

واکنش بدن به ورود مواد سمی
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: مسمومیت

۳۵۴. Intubatie

لوله گذاری تنفسی

inbrengen van een buis in de luchtpijp om de ademhaling te regelen

قرار دادن لوله در نای برای کمک به تنفس بیمار
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: لوله گذاری یا انتوباسیون

۳۵۵. Inwendig onderzoek

معاینه داخلی

onderzoek waarbij de arts in het lichaam kijkt of voelt

معاینه ای که پزشک وضعیت اندام های داخلی را بررسی می کند
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: معاینه داخلی

۳۵۶. Inwendige organen

اندام های داخلی

organen binnen in het lichaam

بخش هایی از بدن که درون قفسه سینه، شکم یا لگن قرار دارند
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: اعضای داخلی بدن

۳۵۷. In-vitrofertilisatie (IVF)

لقاح آزمایشگاهی

bevruchting buiten het lichaam

ترکیب اسپرم و تخمک در آزمایشگاه و کاشت آن در رحم
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: آی وی اف یا لقاح مصنوعی

۳۵۸. In-vitro

در خارج از بدن

buiten het lichaam

فرآیندهایی که در محیط آزمایشگاهی انجام می‌شوند
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: آزمایشگاهی یا خارج‌بدنی

۳۵۹. In-vitrodiagnostiek

تشخیص آزمایشگاهی

diagnostiek die buiten het lichaam plaatsvindt (bv. bloedonderzoek)

تشخیص بیماری از طریق آزمایش‌هایی که بر نمونه‌هایی خارج از بدن انجام می‌شود
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: تشخیص آزمایشگاهی

۳۶۰. Inwendig

داخلی

binnenshuis, in het lichaam

مربوط به داخل بدن یا ساختارهای درونی
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: داخلی (پزشکی یا کالبدی)

۳۶۱. Isolatie

قرنطینه / ایزولاسیون

afzondering van besmettelijke patiënten

جدا کردن بیمار برای جلوگیری از انتقال بیماری به دیگران
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: ایزوله کردن یا قرنطینه

۳۶۲. Jeuk

خارش

kriebelend gevoel van de huid

احساس تحریک در پوست که میل به خاراندن ایجاد می‌کند
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: خارش

۳۶۳. Jeugdarts

پزشک اطفال (پیشگیری)

arts die kinderen van 0-19 jaar volgt in hun ontwikkeling

پزشکی که بر رشد و سلامت کودکان و نوجوانان نظارت دارد
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: پزشک بهداشت کودک یا مراقب سلامت

۳۶۴. Jeugdzorg

خدمات رفاه کودک و نوجوان

maatschappelijke zorg voor kinderen en jongeren tot 18 jaar

خدمات حمایتی برای کودکان با مشکلات رفتاری، خانوادگی یا روانی
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: خدمات اجتماعی کودکان

۳۶۵. Jeugdzorginstelling

سازمان حمایت از کودک

instelling waar kinderen tijdelijk verblijven bij gezinsproblemen

مرکزی که کودکانی با مشکلات خانوادگی موقتاً در آن زندگی می‌کنند
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: مرکز رفاه کودک و نوجوان

۳۶۶. Jeugd-GGZ

بهداشت روان کودک و نوجوان

Geestelijke gezondheidszorg voor jeugdigen

بخشی از نظام سلامت روان که به درمان روانی کودکان می‌پردازد
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: روان‌درمانی کودک و نوجوان

۳۶۷. Kaken

فک‌ها

onder- en bovenkaak

استخوان‌های بالا و پایین دهان که دندان‌ها را نگه می‌دارند
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: فک بالا و پایین

۳۶۸. Kanker

سرطان

kwaadaardige woekering van cellen

رشد غیرقابل کنترل سلول‌های غیرطبیعی در بدن
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: سرطان

۳۶۹. Kankercel

سلول سرطانی

kwaadaardige cel

سلولی که به شکل غیرعادی تقسیم می‌شود و ممکن است به بافت‌های دیگر گسترش یابد
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: سلول بدخیم

۳۷۰. Kankeronderzoek

آزمایش تشخیص سرطان

onderzoek naar het ontstaan en de behandeling van kanker

بررسی‌های پزشکی برای تشخیص یا درمان سرطان
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: غربالگری سرطان یا تشخیص سرطان

۳۷۱. Kapperstoornis

اختلال ناشی از مراجعه به آرایشگر (حساسیت، روان‌تنی و...)

fobie, allergie of paniek bij kappersbezoek

ترس یا واکنش روانی/بدنی هنگام مراجعه به آرایشگاه
در ایران کمتر شناخته شده، اما ممکن است به عنوان: ترس از آرایشگر یا آلرژی به مواد
آرایشی شناخته شود

۳۷۲. Katheter

سوند (کاتتر)

slangetje dat in het lichaam wordt gebracht om vocht af te voeren of
in te brengen

لوله باریکی که برای تخلیه یا تزریق مایعات وارد بدن می‌شود
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: سوند

۳۷۳. Kinderarts

متخصص کودکان

arts voor zieke kinderen

پزشکی که در تشخیص و درمان بیماری‌های کودکان تخصص دارد
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: فوق تخصص کودکان

۳۷۴. Kinderpsychiater

روان‌پزشک کودک

psychiater gespecialiseerd in kinderen

پزشکی که اختلالات روانی در کودکان را تشخیص و درمان می‌کند
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: روان‌پزشک کودک و نوجوان

۳۷۵. Kindergeneeskunde

پزشکی کودکان

geneeskundig specialisme voor zieke kinderen

شاخه‌ای از پزشکی که به بیماری‌های جسمی کودکان می‌پردازد
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: طب اطفال

۳۷۶. Kinkhoest

سیاه‌سرفه

besmettelijke bacteriële infectie met hevige hoestbuien

عفونت باکتریایی مسری با سرفه‌های شدید و پی‌درپی
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: سیاه‌سرفه

۳۷۷. Klachten

علائم / شکایات

problemen met de gezondheid

مشکلات جسمی یا روانی که بیمار تجربه می‌کند
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: علائم بیماری یا شکایات بیمار

۳۷۸. Klaplong

ریه سوراخ‌شده (پنوموتوراکس)

ingeklapte long door gaatje in het longvlies

فروپاشی بخشی از ریه به دلیل سوراخ شدن غشای آن
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: پنوموتوراکس

۳۷۹. Klier

غده

orgaan dat stoffen afgeeft (zoals hormonen of zweet)

بافت یا عضوی که مواد خاصی ترشح می‌کند
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: غده

۳۸۰. Knieband

رباط زانو

band die de kniegewrichten stabiliseert

بافت محکمی که به ثبات مفصل زانو کمک می‌کند
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: رباط زانو

۳۸۱. Koemelkallergie

آلرژی به شیر گاو

overgevoeligheid voor eiwitten in koemelk

واکنش آلرژیک بدن نسبت به پروتئین‌های موجود در شیر گاو
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: حساسیت به شیر گاو

۳۸۲. Koorts

تب

verhoogde lichaamstemperatuur

بالا رفتن دمای بدن به عنوان پاسخ ایمنی به عفونت
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: تب

۳۸۳. Koortsstuip

تشنج ناشی از تب

stuiptrekking bij een kind met koorts

حمله تشنجی که معمولاً در کودکان و در پی تب بالا رخ می‌دهد
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: تشنج تب‌دار

۳۸۴. Kraamzorg

مراقبت پس از زایمان

zorg aan moeder en baby in de eerste dagen na de bevalling

خدماتی که به مادر و نوزاد در روزهای ابتدایی پس از تولد ارائه می‌شود
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: مراقبت دوران نفاس

۳۸۵. Krachtverlies

از دست دادن قدرت عضله

afname van spierkracht

کاهش توانایی عضله در انجام فعالیت
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: ضعف عضلانی

۳۸۶. Kreeft

(در این لیست: نام دیگر سرطان)

verouderde benaming voor kanker

اصطلاح قدیمی برای توصیف سرطان
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: «کِرَفَت» در متون قدیمی معادل سرطان

۳۸۷. Kreunend

ناله‌کننده

zacht steunend geluid makend, bij pijn

صدا یا ناله‌ای که از درد یا ناراحتی تولید می‌شود
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: ناله کردن

۳۸۸. Krentenbaard (impetigo)

زرد زخم

bacteriële huidinfectie met blaasjes en korsten, besmettelijk

عفونت پوستی با تاول و دلمه‌های زرد که مسری است
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: زرد زخم یا عفونت پوستی استافیلوکوکی

۳۸۹. Kriebelhoest

سرفه خشک و تحریک‌کننده

hoest zonder slijm, vaak door prikkeling in de keel

سرفه‌ای که همراه با خارش یا تحریک گلوست و معمولاً بدون خلط
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: سرفه خشک

۳۹۰. Kuur

دوره درمانی

medische behandeling, vaak met medicijnen

درمان کامل یک بیماری معمولاً با دارو طی چند روز
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: دوره دارویی یا درمانی

۳۹۱. Lactatie

شیردهی

melkproductie en borstvoeding

تولید و ترشح شیر از پستان برای تغذیه نوزاد
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: شیردهی

۳۹۲. Lactose-intolerantie

عدم تحمل لاکتوز

onvermogen om melksuiker te verteren

ناتوانی بدن در هضم قند شیر به دلیل کمبود آنزیم لاکتاز
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: عدم تحمل لاکتوز

۳۹۳. Lage bloeddruk

فشار خون پایین

lage tensie

کاهش فشار خون به سطحی که ممکن است باعث سرگیجه، ضعف یا غش شود
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: افت فشار خون

۳۹۴. Laryngitis

التهاب حنجره

strottenhoofdontsteking

عفونت یا التهاب در ناحیه حنجره که ممکن است با گرفتگی صدا همراه باشد
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: لارنژیت

۳۹۵. Leefstijl

سبک زندگی

manier van leven met betrekking tot gezondheid

...الگوی کلی زندگی فرد شامل تغذیه، ورزش، خواب، استرس و
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: سبک زندگی سالم یا ناسالم

۳۹۶. Leefstijladvies

توصیه درباره سبک زندگی

gezondheidsadvies over voeding, beweging, slaap etc.

پیشنهادهای پزشکی برای بهبود کیفیت زندگی و پیشگیری از بیماری
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: مشاوره سبک زندگی یا توصیه‌های سلامت

۳۹۷. Leefstijlverandering

تغییر سبک زندگی

aanpassing van dagelijkse gewoonten voor betere gezondheid

ایجاد تغییراتی در رفتار و عادت‌ها برای ارتقای سلامت
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: اصلاح سبک زندگی

۳۹۸. Leeftijdsgebonden

وابسته به سن

afhankelijk van de leeftijd

مسائل یا بیماری‌هایی که با افزایش سن تغییر می‌کنند یا مرتبطاند

در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: مرتبط با سن

۳۹۹. Leefomgeving

محیط زندگی

omgeving waarin iemand leeft, inclusief sociale en fysieke factoren

شرایط محیطی اطراف فرد که بر سلامت و رفتار او تأثیر می‌گذارد

در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: محیط زندگی یا زیست‌محیط

۴۰۰. Leptospirose

بیماری باکتریایی لپتوسپیروز

bacteriële infectie overgedragen via urine van ratten, via water

عفونت ناشی از باکتری لپتوسپیرو که از طریق آب آلوده یا تماس با ادرار حیوانات منتقل می‌شود

در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: تب شالیزار یا لپتوسپیروز

۴۰۱. Lever

کبد

orgaan in de buik dat o.a. gifstoffen afbreekt

اندامی در شکم که وظایف متعددی از جمله تصفیه سموم، تولید صفرا و ذخیره انرژی دارد

در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: کبد

۴۰۲. Levercirrose

سیروز کبدی

blijvende beschadiging van de lever

آسیب دائمی به کبد که معمولاً ناشی از مصرف الکل یا هپاتیت مزمن است

در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: سیروز

۴۰۳. Leverfunctieonderzoek

آزمایش عملکرد کبد

bloedonderzoek naar de werking van de lever

بررسی آنزیم‌ها و مواد مربوط به عملکرد کبد از طریق آزمایش خون

در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: تست عملکرد کبد

۴۰۴. Leverschade

آسیب کبدی

beschadiging van de lever door bijvoorbeeld alcohol of virus

آسیب دیدن بافت کبد به دلایل مختلفی مانند عفونت یا سموم
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: آسیب کبدی

۴۰۵. Long

ریه

orgaan waarmee we ademen

اندامی در قفسه سینه که مسئول تنفس و انتقال اکسیژن به خون است
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: ریه

۴۰۶. Longembolie

آمبولی ریوی

verstoping van een bloedvat in de long door een bloedstolsel

انسداد یکی از رگ‌های ریوی به وسیله لخته خون
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: آمبولی ریه

۴۰۷. Longfunctieonderzoek

آزمایش عملکرد ریه

test waarbij wordt gemeten hoe goed de longen werken

بررسی حجم، ظرفیت و بازدهی تنفسی ریه‌ها
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: اسپرومتری یا تست عملکرد ریه

۴۰۸. Longkanker

سرطان ریه

kanker van het longweefsel

رشد سلول‌های بدخیم در بافت ریه
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: سرطان ریه

۴۰۹. Longontsteking

ذات‌الریه

infectie van de longen

عفونت باکتریایی یا ویروسی در ریه‌ها که باعث تب، سرفه و تنگی نفس می‌شود
در ایران بیشتر شناخته شده به عنوان: پنومونی

۴۱۰. Longziekte

بیماری ریوی

aandoening aan de longen

هرگونه اختلال در عملکرد ریه‌ها
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: بیماری ریه

۴۱۱. Loopneus

آبریزش بینی

neus die continu vocht verliest

ترشح مداوم از بینی به‌ویژه در زمان سرماخوردگی یا آلرژی
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: آبریزش بینی

۴۱۲. Maag

معدۀ

orgaan waarin voedsel wordt verteerd

بخشی از دستگاه گوارش که مسئول هضم اولیه غذاست
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: معدۀ

۴۱۳. Maagzuur

اسید معدۀ

zure vloeistof in de maag die helpt bij vertering

مایع اسیدی تولیدشده در معدۀ برای کمک به هضم غذا
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: ترشحات معدۀ یا اسید معدۀ

۴۱۴. Maagzweer

زخم معدۀ

wond in de maagwand

زخمی در لایه داخلی معدۀ که معمولاً ناشی از استرس، دارو یا باکتری است
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: زخم معدۀ

۴۱۵. Medisch dossier

پروندۀ پزشکی

registratie van medische gegevens van een patiënt

مجموعۀ اطلاعات مربوط به وضعیت سلامت، درمان و آزمایش‌های بیمار
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: پروندۀ پزشکی

۴۱۶. Medisch specialist

متخصص پزشکی

arts die gespecialiseerd is in een bepaald gebied

پزشکی که در حوزه‌ای خاص مانند قلب، مغز یا داخلی تخصص دارد
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: متخصص

۴۱۷. Medische fout

خطای پزشکی

verkeerde handeling door een arts

اشتباهی که در فرآیند درمان یا تشخیص توسط پزشک رخ می‌دهد
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: قصور پزشکی

۴۱۸. Medicatie

داروها

geneesmiddelen

مواد مصرفی برای درمان یا کنترل بیماری‌ها
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: دارو یا تجویز دارویی

۴۱۹. Medicijn

دارو

middel tegen ziekte

ماده‌ای شیمیایی یا طبیعی برای درمان بیماری
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: دارو

۴۲۰. Meditatie

مدیتیشن

concentratie- of ontspanningsoefening

تمرین ذهنی برای آرامش، تمرکز یا آگاهی
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: مراقبه یا مدیتیشن

۴۲۱. Menopauze

یائسگی

laatste menstruatie

پایان دائمی قاعدگی و توان باروری در زنان
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: یائسگی

۴۲۲. Menstruatie

قاعدگی

maandelijkse bloeding van de vrouw

خروج دوره‌ای خون از رحم در زنان
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: پریود یا عادت ماهیانه

۴۲۳. Menstratieklachten

علائم دوران قاعدگی

buikpijn, rugpijn, hoofdpijn, prikkelbaarheid, vermoeidheid

ناراحتی‌هایی مانند درد شکم، کمردرد، سردرد یا خستگی در دوران پریود
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: دردهای قاعدگی

۴۲۴. Milt

طحال

orgaan linksboven in de buik, onderdeel van het afweersysteem

عضوی از سیستم ایمنی که در تولید گلبول‌های سفید و تصفیه خون نقش دارد
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: طحال

۴۲۵. Misselijkheid

حالت تهوع

gevoel dat je moet overgeven

احساس ناراحتی در معده همراه با تمایل به استفراغ
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: تهوع

۴۲۶. Mondhygiëne

بهداشت دهان

schoonhouden van tanden, kiezen en tandvlees

مراقبت روزانه از دندان و لثه برای پیشگیری از بیماری‌های دهان
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: بهداشت دهان و دندان

۴۲۷. Mondkapje

ماسک دهان

masker dat mond en neus bedekt

پوششی برای دهان و بینی برای جلوگیری از انتقال بیماری
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: ماسک بهداشتی

۴۲۸. MRSA

باکتری مقاوم به آنتی‌بیوتیک

bacterie die ongevoelig is voor veel antibiotica

نوعی باکتری خطرناک که نسبت به آنتی‌بیوتیک‌ها مقاومت دارد
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: باکتری مقاوم بیمارستانی

۴۲۹. Multiple Sclerose (MS)

بیماری ام‌اس

zenuwziekte waarbij de beschermlaag rond zenuwen wordt aangetast

بیماری مزمنی که در آن سیستم ایمنی به میلین (پوشش اعصاب) حمله می‌کند
در ایران بیشتر شناخته شده به‌عنوان: بیماری ام‌اس